

森林之歌 在印度飛揚

2003年12月，台灣筆會組團前往印度班格洛參加2003年第8屆國際詩歌節，成員有10人：黃騰輝、葉笛、岩上、杜文靖、莊金國、莫渝、蔡秀菊、陳明克、吳俊賢，以及團長李魁賢。

李魁賢先生是「笠詩社」同仁，2001年曾榮獲行政院文化獎，並由印度國際詩人學會提名諾貝爾文學獎候選人，2002年獲印度麥克爾·默圖蘇丹學會詩人獎。

嚮往和平

本屆國際詩歌節主題是追求「世界和平」，由印度俳句會會長法魯定(Mohammed Fakhruddin)致歡迎詞，李魁賢先生致開幕詞〈透過詩邁向世界和平〉，並由蔡秀菊小姐宣讀台灣筆會曾貴海理事長書面致詞〈嚮往和平〉。台灣代表團行前編印了「嚮往和平」(Longing for Peace)詩選集，由10位詩人每人自選二首詩(中英對照)彙集而成，攜至會場分發給與會詩人。

下午朗誦詩會以俳句舞蹈開始，

印度女舞者以豐富的表情與肢體語言表現俳句的韻味與驚奇意象。筆者從2002年出版的「森林之歌」中



美麗的印度女詩人Dr. Savitha Madhusudhan

選了「愛灑人間」及「古寧頭之風」二首詩翻成英文，並在大會中粉墨登場，以中文與英文朗誦「愛灑人間」，趁此機會弘揚森林文化。其他台灣團員亦分別上台以台語、國語、英語、或

法語朗誦詩作，詩的心靈在印度充分熱烈交流，且欲罷不能。

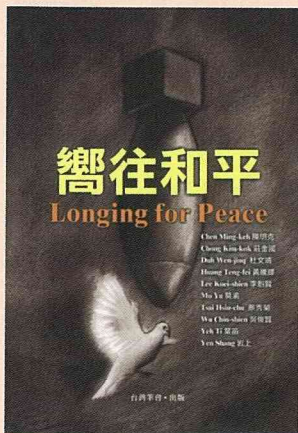
詩人總統

印度最有名的詩人是泰戈爾，其詩集《吉檀迦利》在1913年獲得諾貝爾文學獎，為印度也為亞洲贏得第一頂桂冠。泰戈爾從17歲開始出版第一本詩集，一生出版詩集50餘本，還有無數的小說、戲劇、散文、評論等。

最令我驚訝的是，印度現任總統阿不杜凱拉姆博士(Dr. A. P. J. Abdul Kalam)是科學家，也是詩人。2003年7月凱拉姆在印度的「詩人」月刊發表一首「生命樹」(The Life Tree)的詩，長達80餘行。詩中吟誦：「我們並不孤單，億兆的生命／以各種形式在一個一個銀河系的／行星上活躍。」此種宇宙觀已經超越科學，與佛典所云佛國土、大千世界很相近。

他又借用神諭為人類祈福：「你們，人類是我的最佳創作／你們一再付出直到你們結合／在人間同生共苦／我的賜福會在你們心中滋生／愛連綿不絕／那是人性的使命／你們每天會在生命樹上看到／你們要一再學習／我的最佳創作」。

印度總統凱拉姆博士見證了詩人可以從



台灣筆會出版的「嚮往和平」



印度俳句會會長法魯定(左立者)新書「自我探索俳句集」，由李魁賢先生(站立雙手拿書者)譯成中文

政、以詩治國的理想。

詩人平常給人印象好像是只會舞文弄墨、無病呻吟，甚至詩人李後主給人亡國君王的不良印象。其實孔夫子編訂《詩經》目的是為了教育，是一種寓教於樂。《詩經》裏的詩是採集自周初到春秋中葉的詩歌而成，源於當時各國流行的民歌或宮廷宴饗的餘興曲，是用唱的。所以孔子曾習樂於萇弘、師襄門下，以學習此種以樂曲編成的詩。《詩經》三百篇的內容就是「思無邪」，亦即褒善貶惡、陶冶性情，使人心純正無邪。所謂「詩言志」，就是詩具有「意義性」的註解。

中國古代的詩人許多是允文允武、出將入相。就連一代奸雄曹操，也曾意氣風發「橫槊賦詩」。詩仙李白既是詩人，亦是劍客。因此，詩不是只有風花雪月，詩人不是只有喝酒吟詩。詩人是時代的良心，歷史的俠士，以詩彩繪大地，以詩雕塑山河。

印度之旅

印度是個古老又神秘的國家，充滿了傳統與現代、豔麗與悲愁的衝突與矛盾，例如，印度貧富不均經濟落後，卻發展核武、人造衛星等先進科技；印度是佛教的發源地，如今卻佛教式微。

印度種族複雜，方言200種以上，官方語言15種，印度語是國語，英語是準國語。印度教影響最深的就是種姓制度，種姓制度來自早期的吠陀經文，將社會分成四個階級：婆羅門、刹帝利、吠舍、首陀羅。其中以婆羅門地位最高，是僧侶和統治者階級；刹帝利是武士與藝匠階級；吠舍是商人或從事農耕畜牧的人；首陀羅是出身卑微以勞力謀生者。婆羅門、刹帝利、吠舍被認為是純潔階級，首陀羅是不潔的。不同種姓階級的人不能通婚、不能交換食物、不能自由選擇職業。印度種姓制度影響至今，目前印度有些求才公告上還可見到限制第三種階級以上。據說印度有許多拍成電影的偉大愛情故事，就是描述不同種姓之間的愛情，最後以悲劇收場。

筆者時常在研習佛教經典時，神遊印度，被許多美麗的故事所吸引與感動。例如，佛陀捨棄王子身份出宮修行，在菩提樹下悟道；佛陀涅槃後，大弟子大迦葉尊者捧著佛陀的

衣鉢，走到王舍城南8里多的雞足山（山有三峯屹立，成雞足

狀），此時三峯裂開，形成他的禪座，尊者席地而坐，誓願等56億7千萬年後彌勒菩薩（賢劫第五尊佛）降生地球，再將佛陀的衣鉢交給他，並協助其教化眾生，然後雞足三峯就合起來。大迦葉尊者正是禪宗初祖，靈山會上的拈花微笑就是記載佛陀拈花、迦葉微笑的一段禪宗心法不立文字、教外別傳的故事。

此次印度之旅印象最深刻的就是愛羅拉石窟群，建於恰馬德利(Chamadare)小山丘，延伸超過1英哩，共有34座石窟，有佛教石窟12座、印度教石窟17座、耆那教石窟5座，其中以印度教石窟規模最大。佛教石窟建造於西元500年至750年之間，印度教石窟建造於600年至875年之間，耆那教石窟建造於800年至1000年之間。

印度教石窟以第16窟的Kailasa神廟最壯麗而雄偉，是愛羅拉石窟群中最重要石窟。據說印度教石窟全由歷代國王雇請雕刻師雕琢，而佛教石窟則由僧侶自己雕刻。第10窟是佛教石窟中唯一佛殿，最為美麗，此即所謂「支提」(chaitya)，就是石窟形的塔廟，又稱佛塔窟，作為佛教徒禮拜之壇，其餘11窟都是僧舍。

佛經植物

其中第8窟有似隔牆的壁面，雕刻整列並排在整個壁面的七佛，佛頂上有植物，可惜都被侵蝕得無法辨識植物形象。此等植物即佛經植物，據佛經記載，在七佛以前，有無數量、不可計數的古佛到世間來，以佛法救世度人。而最近之七佛，都是坐在樹下說法度人。

除釋迦牟尼佛在菩提樹(*Ficus religiosa*)下悟道說法外，其餘六佛為莊嚴劫（按：地球經成、住、壞、空，生滅一次叫一劫，莊嚴劫即前一個地球的時代，每一劫有一千尊佛出世）第998尊名毘婆尸佛，在波羅羅(*Stereospermum suaveolens*)樹下說法；莊嚴劫第999尊名尸棄佛，在分陀梨



泰姬瑪哈陵為世界七大奇觀之一



Kailasa神廟的雕刻藝術發揮極致

迦 (*Nelumbo nucifera*；白蓮華)樹下說法；莊嚴劫第1,000尊名毘舍婆佛，在沙羅(*Shorea robusta*)樹下說法；賢劫(按：賢劫即現在這個地球的時

代)第1尊名拘樓孫佛，在尸利沙(*Albizia lebbek*；大葉合歡)樹下說法；賢劫第2尊名拘那含佛，在優曇鉢羅(*Ficus glomerata*)樹下說法；賢劫第3尊名迦葉佛，在尼拘律(*Ficus bengalensis*；孟加拉榕)樹下說法；釋迦牟尼佛是賢劫第4尊佛。

無憂樹

與佛陀生滅有關的樹是什麼呢？在印度可見到許多「無憂樹」(學名*Saraca indica*；英名Asoca tree)，有的地方將其做為行道樹，樹葉墨綠、狹長，枝葉下垂。此樹又叫「阿輪迦樹」、「阿叔迦」、「阿舒迦」、「畢利叉」、「畢洛叉」、「畢刺叉」、「鉢刺叉」、「無憂華」，其名有無憂、無悲哀之意。

根據樹木學記載，無憂樹為常綠小喬木，葉為偶數羽狀複葉，小葉3~6對，嫩時鮮紅色；花橙黃，花瓣4；莢果具種子4-8；分布於印度、錫蘭及馬來西亞。

依據《佛本行集經卷七》，佛母摩耶夫人懷聖胎後，快生產前離開國都卡毗拉巴斯托，準備回娘家待產，中途於隆比尼園稍作休息，此時百花盛開、眾鳥鳴唱，美如天堂。摩耶夫人看到其中有一棵大樹，花朵盛開且芳香撲鼻，想用手摸樹枝，此時發生陣痛，就站在那裡從右肋生下男孩，此男孩即後來的佛陀釋迦牟尼。

其他佛經包括《過去現在因果經第一》、《大般涅槃經第三十二》、《大智度論第十》、《大唐西域記第六》、《翻梵語第九》、《翻譯名義集第三》都有同樣記載。

沙羅樹

據佛經記載，佛陀釋迦牟尼在拘尸那城的

利羅拔提河邊的沙羅(娑羅)林入滅，該樹為雙生樹，又稱為沙羅雙樹。沙羅樹對釋尊而言，是涅槃的樹，但對過去七佛之毘舍婆佛而言，則為菩提樹，因為毘舍婆佛在沙羅樹下開悟說法。沙羅樹在印度3月開始長出黃綠色的嫩綠，並開出很多絨毛的小白花。此樹係從喜馬拉雅山麓到印度全域都可見到的半落葉性喬木，表皮呈青白色，葉甚光滑，樹幹較直，能高達36公尺。因葉形似馬耳，梵語又稱馬耳樹(*asvakarna*)。印度人將沙羅樹葉用稻科之草木莖縫合成盤子出售，此種盤子每天大量使用在餐廳與喜宴等場合。樹葉之樹脂燃燒時有香味，據說能殺病菌，使周遭淨化，在印度節慶上不可少。

在印度偶爾會看到我們熟悉的蔬果或植物，例如在印度市場看到釋迦果、在田野見到油菜花、在鄉間見到花朵盛開的鳳凰木、在一處印度教廟裏見到瓊崖海棠等。印度的食物許多都很辣，連很能吃辣的筆者腸胃都有些吃不消。有一種類似我們的烙餅叫「南」(*nan*)，味道還不錯。

人間淨土

值此世界動亂、災難戰爭頻仍之際，倡導和平與愛似乎是世人共同的願望。從佛法的觀點來看，世界上所有的災難不論是自然的或人為的，其實都是由人心污染所導致，所謂「禍福無門，惟人自招」，「心淨則國土淨」，「命隨相轉，相隨心轉」，種種都是在強調心(念)的重要，心能改變一切、改變世界。個人的命運是由過去生的業力所決定的，業力是無法改變的，只有願力大於業力時，才可以轉變命運，此種願力就是「心」。

佛法修行就是在修清淨心，所謂「心淨則國土淨」，娑婆可成淨土，因此也有人提倡「人間淨土」。環顧目前台灣許多亂象與天災，許多人以為天災是無法避免的。其實從佛法的觀點，天災都是人心所招引來的。貪心會招致水災，瞋恚能招致火災，愚痴將招致風災，貢高我慢、人心不平可招致地震。宇宙萬物眾生是一體的，有情眾生如動物有佛性，無情眾生如植物、礦物有法性，息息相關。 圖